

R. 34.617

14.85

53

# MIGNON

DRAMA LIRICO EN TRES ACTOS

MUSICA

DEL MAESTRO AMBROSIO THOMAS

*Representada por primera vez en Marzo de 1877  
en el Teatro Real de Madrid*



MADRID.

ADMINISTRACION: CALVARIO, 15, PRAL.

1877.

*7 de Mayo 89*

C  
001  
097  
(53)

PERSONAJES.

ACTORES.

MIGNON. ....	Sra. Ferni.
GUILLEMO. . .	Sr. Stagnó.
FELINA. ....	Srta. Riegl.
LOTARIO. ....	Sr. Ordinas.
LARTES. ....	Sr. Fiorini.
GIANO. ....	Sr. Cruz.
FEDERICO. ....	Srta. Ory.
ANTONIO. ....	Sr. Serrajordia.

Damas, caballeros, albos, cómicos y gitanos.

Los actores 1.º y 2.º poseen en emania; el 3.º en

EL EDITOR.

BIBLIOTECA

Sala \_\_\_\_\_

Estante \_\_\_\_\_

Número 90831

Impreso en la Sociedad ... ca, Flor Alta, 1.

---

## ACTO PRIMERO.

---

*Patio de una hostería. A la izquierda la fachada del edificio; enfrente las caballerizas.*

ESCENA PRIMERA. Los notables del pueblo beben alegremente, disfrutando del descanso del domingo, que quieren celebrar con tranquilidad. Lotario, cantor nómada; que con su arpa acuestas camina siempre sin descanso, y cuya razón suponen todos extraviada por grandes dolores morales canta:

Fuggitivo è tremante, io vo' di porta in porta,  
Ove il destin mi guida, ove il turbin mi parta;  
Cura de miseri ha il Signor.

Ella, sì, vive ancor, le traccie sua io seguo.  
Qui sosto appena un dì, poscia il corso proseguo  
Più lunge io vo, più lunge ancor.

Los notables le consuelan y le dan de beber.

ESCENA II. Gran estrépito y algazara anuncia la llegada á la hostería de una compañía de titiriteros gitanos. Los aldeanos los siguen contemplándolos extasiados. Los gitanos hacen su entrada en el patio de la hostería con mucha pompa y aparato para seducir y entusiasmar á los aldeanos. En un carro cubierto con una estera, y lleno de cachivaches, duerme Mignon, envuelta en una capa raída; sobre una espuerta de paja. Filina y Laertes salen al balcon de la hostería á presenciar los jue-

C  
001  
097  
(53)

PERSONAJES.

ACTORES.

MIGNON. . . . .	Sra. Ferni.
GUILLERMO. . . . .	Sr. Stagnó.
FILINA. . . . .	Srta. Riegl.
LOTARIO. . . . .	Sr. Ordinas.
LAERTES. . . . .	Sr. Fiorini.
GIARNO. . . . .	Sr. Cruz.
FEDERICO. . . . .	Srta. Ory.
ANTONIO. . . . .	Sr. Serrajordia.

Damas, caballeros, aldeanos, cómicos y gitanos.

Los actos 1.º y 2.º pasan en Alemania; el 3.º en Italia.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA ES PROPIEDAD DEL EDITOR.  
— GRANADA —  
Sala \_\_\_\_\_  
Estante \_\_\_\_\_  
Número 90 (13)

Impreso en la Sociedad Tipográfica, Flor Alta, 1.

---

## ACTO PRIMERO.

---

*Patio de una hostería. A la izquierda la fachada del edificio; enfrente las caballerizas.*

ESCENA PRIMERA. Los notables del pueblo beben alegremente, disfrutando del descanso del domingo, que quieren celebrar con tranquilidad. Lotario, cantor nómada; que con su arpa acuestas camina siempre sin descanso, y cuya razón suponen todos extraviada por grandes dolores morales canta:

Fuggitivo è tremante, io vo' di porta in porta,  
Ove il destin mi guida, ove il turbin mi parta;  
Cura de miseri ha il Signor.

Ella, sì, vive ancor, le traccie sua io seguo.  
Qui sosto appena un dì, poscia il corso proseguo  
Più lunge io vo, più lunge ancor.

Los notables le consuelan y le dan de beber.

ESCENA II. Gran estrépito y algazara anuncia la llegada á la hostería de una compañía de titiriteros gitanos. Los aldeanos los siguen contemplándolos extasiados. Los gitanos hacen su entrada en el patio de la hostería con mucha pompa y aparato para seducir y entusiasmar á los aldeanos. En un carro cubierto con una estera, y lleno de cachivaches, duerme Mignon, envuelta en una capa raída; sobre una espuerta de paja. Filina y Laertes salen al balcon de la hostería á presenciar los jue-

gos de los gitanos. Giarno recoge algun dinero y anuncia que para merecer lo que tan generosamente le han anticipado, Mignon, la bella gitana, va á ejecutar el difícil y sorprendente paso de los huevos. Disponen lo necesario enmedio del patio y Giarno presenta á la jóven gitana siempre envuelta en su raida capa. Filina pregunta burlándose si aquel bulto cubierto con la capa es hombre ó mujer y Giarno siguiendo la broma responde que ni una cosa ni otra; que es sencillamente Mignon. Mignon se irrita, su orgullo se subleva al ver las miradas despreciativas que Filina la dirige. Giarno la manda bailar y ella se niega á complacerle. Giarno pide un palo para castigarla; la jóven no se intimida y sigue negándose á bailar. Giarno furioso levanta el palo para pegarle; pero Lotario se interpone y la defiende. Giarno se enfurece mas; rechaza con fuerza á Lotario y amenaza de nuevo á Mignon que se niega siempre á bailar, pero Guillermo se presenta de repente y detiene el brazo del gitano, amenazándole á su vez con una pistola y acusándole por su brutalidad.

ESCENA III. Giarno se lamenta de su desgracia y dice que si Mignon se niega á bailar está arruinado. Filina le consuela y arrojándole un bolsillo lleno de dinero le manda que prosiga su camino. Mignon que no posee ningun objeto que dar á sus libertadores en testimonio de su agradecimiento, reparte entre ellos, Lotario y Guillermo, un ramo de flores que tiene en la mano, y se arrodilla para orar á la Virgen que la ha amparado y defendido. Filina, jóven aventurera, desea á todo trance conquistar el corazon del caballero andante defensor de gitanas y da la comision de descubrir su nombre y calidad á su amigo Laertes.

ESCENA IV. Laertes ofrece sus respetos á Guillermo y le felicita por su heróico acto de salvar á la gitana de las garras del saltimbanco. El habría hecho lo mismo seguramente si Filina no se lo hubiera impedido; pero Filina es inflexible. Declara

que no es su amante, sino su amigo, su compañero. Ambos son restos de una famosa compañía de comediantes que los hados funestos han disperso; pero Filina es muy tirana hasta en sus amistades. En sus amores quiere ser siempre reina absoluta; por eso él jamás ha pensado en hacerla la corte, la conoce lo suficiente para ponerse bajo su dominio. Laertes, que cuando empieza á hablar mal del prójimo, aun cuando sean amigos, no sabe concluir nunca, prosigue lanzando mil improprios sobre Filina y poniendo de relieve sus malas cualidades pero gracias á su belleza logra siempre abrasar el corazón de cuantos la conocen. Concluye por fin proponiendo un brindis á la hermosa Filina. Esta que ha estado escuchando toda la conversacion se presenta de repente, y dice á Laertes que no se detenga, que continúe describiendo sus cualidades físicas y morales, que no le da pena ninguna. Se ha propuesto seducir á Guillermo Maister, y lo conseguirá. Laertes presenta Filina á Guillermo. Guillermo la encuentra encantadora. Filina, cuando juzga que ha producido efecto, se retira con Laertes segura que Guillermo hará por buscarla.

ESCENA VI. Mignon aprovechando el sueño de su amo, viene á dar las gracias á Guillermo. Mignon se ha enamorado perdidamente de su libertador, Guillermo sólo siente hacia ella simpatía, noble interés. Quiere informarse de la vida y familia de la gitana. Mignon solo tiene un vago recuerdo del pasado.

*Mign.* Ho visto già più volte  
Tornare i fiori al prato,  
Ma gli anni miei nessuno  
Puranco ha enumerato.

*Guill.* I genitori tuoi dove son essi?

*Mign.* Ohimè! mia madre dorme  
E il gran demonio è morto...

*Guill.* Il gran demonio!  
Che vuoi tu dir?...

*Mign.* Era il signor mio primo.

*Guill.* Colui che t'ha venduta a quest'uomo?

Colui che ti rapia primier?

Fa ch'io conosca il tuo passato,

T'aiuterò fida in me!

Ma che! Tu nulla mi respondi?...

*Mign.* Ohimè! sol dell'infanzia,

Sol m'è rimasto un sovvenir.

Presso á un lago, del giorno al imbrunir

Quando più sconosciuti, di sistro semblante

Fra l'ombre á me innante furtivi si par.

Mi sfugge un grido di terror.

Cerco á fuggir, ma son presa e rapita.

ESCENA VII. Giarno al ver juntos á Mignon y á Guillermo propone á este que si no le desagrada la jóven gitana que se la compre. Guillermo por libertarla del poder de aquel mal hombre accede.

ESCENA VIII. Mignon brinca de alegria y llama á Lotario para que tome parte en su felicidad. Por fin será libre, podrá ir por donde la parezca. Lotario se despide de ella, tiene que emprender un largo viage y seguir las golondrinas hácia el Mediodia. No ha encontrado todavía á la que busca, á su Esperada, y es preciso que la encuentre antes de morir. Mignon quisiera tambien seguir el camino de las golondrinas y canta:

Con ala accelerata

Deh! bolgete al bel suol

Che verno mai non ha:

Oh! pur di voi beata

Chi prima quelle sponde

Dimani vedrà.

Oye á Filina y su corazon late agitado. Sin saber por qué odia á aquella hermosa mujer. No quiere verla y huye con Lotario.

ESCENA IX. Filina ha encontrado á Federico, su amante platónico, que la sigue por todas partes.



Acaba de reventar un caballo por buscar á la cómica, y ésta se rie de la graciosa aventura. Guillermo anuncia que Mignon es libre, al mismo tiempo que un mensajero del Baron de Rosemberg trae un pliego para Filina en que la manda que de grado ó por fuerza vaya á tomar parte en una fiesta que va á dar en su palacio para honrar la visita del príncipe Ulrico. El Baron es tío de Federico. Filina acepta la invitacion y ruega con coquetería á Guillermo que la acompañe y tome parte en la fiesta en calidad de poeta. Federico se enfurece y se retira jurando vengarse.

ESCENA X. Mignon dice á Guillermo que puesto que la ha comprado puede disponer de ella. no quiere separarse de su libertador. Guillermo quiere conducirla á la aldea vecina, y dejarla en casa de una buena y honrada mujer que conoce; porque no puede él constituirse en guardian de una jóven. Mignon le suplica que la vista de hombre y que la deje que le siga en calidad de criado. No puede separarse de su bienhechor. Guillermo vacila; Mignon se desespera y se decide á seguir á Lotario. Lotario quiere llevársela; ama á la jóven con pasion; no puede separarse de ella; un secreto poder le manda que la defienda. Pero Guillermo tambien siente abandonar á la bella gitana y por fin la dice que jamás se separarán.

ESCENA XII. Los cómicos y los gitanos se preparan á marchar. Filina invita de nuevo á Guillermo para que la siga al palacio del Baron. Guillermo la promete ir. Filina le quita el ramo de flores que Mignon le había dado. Mignon llora desesperada; está celosa de aquella cómica tan coqueta. Todos parten alegres, menos Lotario que piensa siempre en la que busca y Mignon que ama en secreto á Guillermo.



## ACTO II.

*Un tocador elegantemente amueblado en el palacio del  
Baron de Rosenberg.*

ESCENA PRIMERA. Filina se contempla en el espejo pensando en sus conquistas. Espera á Guillermo y á Federico;

A meraviglia! a meraviglia!  
 Gia veggo a me d'innanti  
 Gran folla d'amanti.  
 Suvvia, Filina, all'erta,  
 Va cauta, guardinga!  
 Or qui davver tu sei nel tuo elemento:  
 Attizza omai, lusinga.  
 Tormenta, infiamma ognor  
 Quegli infelici cui fa ciechi amor.  
 Misera me! che dico?  
 Una speranza lusinghiera  
 M'ha di Guglielmo acceso il cor...  
 Ah, pria che il sol declini a sora  
 Potrò, gran Dio, vederlo ancor?

Laertes no se ocupa mas que del buen vino que bebe en el palacio del Baron.

ESCENA II. Guillermo cumple su palabra ofrecida y viene á visitar á Filina. Estan preparando la funcion que van á representar: *El sueño de una noche de verano*, en el que Filina está inimitable. Laertes se encuentra al salir con Mignon que ha seguido á Guillermo. Filina se disgusta mucho de aquel encuentro y no puede reprimir sus celos. Para vengarse y humillarla quiere que Mignon baile la danza de los hueves. Guillermo consuela á Mignon y la hace que se caliente en la chimenea, porque está tiritando de frio. Los celos y la pena devoran

el corazón de la joven gitana; no puede sufrir con paciencia las coqueterías que Filina hace á Guillermo y cierra los ojos para no verlas. Filina ha comprendido el sufrimiento de Mignon y aumenta sus coqueterías para atormentarla. Filina propone á Guillermo visitar el palacio.

ESCENA IV. Mignon cree que Guillermo la desprecia porque es una pobre gitana. No puede tampoco manifestarle su amor; quizá se burlaría de ella y esta burla sería peor que la muerte. Debe sufrir y llorar en silencio. Se mira al espejo y ensaya las coqueterías que hacía Filina, y pinta sus mejillas con el colorete de la cómica:

Eccomi sola. Ohimè! Guglielmo già m'obblia!  
Che monta?...

E pago il mio desir. .  
Seguirlo ed obbedir,  
Null'altro incombe a me.  
Orsù, follia il gemer fora...  
No, no! serena esser degg'io.  
Pianti non più!

Qual superba dimora!  
Più belle cose io non vidi mai,  
Tranne in sogno.  
Ah! è qui che pur dianzi  
Nel rimirarsi in quella specchio  
Ella Guglielmo udia...  
Nulla io volea veder, nulla ascoltar volea...

Ohimè! d'udirli evitar non potea!  
Perdona, o Guglielmo!...  
Ecco il belletto onde si pinge.  
Or ben, se qui cercassi farne prova io pur?

Gia sparve  
Il mio pallor: s'anima il volto...  
Il conosco un garzoncello di Boemia  
Che le guancie ha smorte e sparute.  
Ah! ah! la folle istoria!... Ne debbo convenir.  
Mi trovo più leggiadra, non sono più la stessa.  
Tra-là, ra-là!

E Mignon costei che si spechia e acconcia così?

Un bel giorno il garzoncell.  
Altier d'un suo strattagemma,  
Per piacere al suo signore...

Ah! ah! la folle istoria!... Ne debbo convenir,  
Mi trovo più leggiadra, non sono più la stessa.

Tra-là ra-là!  
Son io che mi specchio, che m'acconcio così?  
No, più non mi ravviso...

Eppur son sempre quella!...  
Altri segreti ell'ha per farsi ognor più bella.  
Ma non è là che le sue vesti ha poste?...  
Ohimè! son io com'ella una donna per lui.  
La folle idea!... un demon mi tenta:

Se encuentra más bella con aquellos animados colores y quiere probar como estará vestida de señora. Ve un gabinete lleno de ricos trajes y entra presurosa á vestirse.

ESCENA V. Guillermo viene á buscar á Mignon y ve á Federico entrar por una ventana. Los dos se sorprenden de encontrarse; se creen rivales y despues de provocarse se desafian.

ESCENA VI. Al chocar los aceros sale precipitadamente Mignon para defender á su amado Guillermo, sin tener tiempo de quitarse el vestido que se había puesto para ver cómo la sentaba. Federico conoce que es un vestido de Filina y se marcha riendo del lance.

ESCENA VII. Guillermo reprende á Mignon, y le dice que siendo imposible el que sigan viviendo juntos la mandará á la aldea. Mignon se aflige y no pudiendo permanecer al lado del que adora quiere volver á su vida aventurera. Rechaza el dinero que Guillermo la ofrece y le ruega que la deje besarle la mano.

ESCENA VIII. Filina advertida por Federico los sorprende, y se burla de ver á Mignon vestida con uno de sus trajes, que regala con humillantes palabras á la jóven gitana. Mignon desesperada

arroja los adornos que la cubren al suelo y los pisotea, y vuelve á vestirse su pobre traje. Laertes advierte que va comenzar la función.

### MUTACION.

*Parque del palacio del Baron. A la derecha una galería; á la izquierda un profundo estanque.*

ESCENA IX. Mignon sufre cada vez mas con sus celos que van en aumento. Odia á Filina, recuerda sus humillantes palabras, sus risas burlescas, sus triunfos. Cree que Guillermo ama á la coqueta cómica y á ella la desprecia. Su razón se turba; no puede vivir así; quiere morir. La muerte es su única esperanza, su consuelo, su felicidad. En el fondo de aquel profundo estanque encontrará la paz y el sosiego. Cuando va á arrojarla oye el arpa de Lotario que parece llamarla á la vida. Se detiene y se arrepiente de su mal pensamiento. Quiere vivir.

ESCENA X. Lotario no la conoce en los primeros momentos. En medio de la ilusión en que vive cree que ha encontrado á la que busca con tanto afán y la llama con los más tiernos y dulces nombres. Despues conoce que se ha engañado. Pero como siente tan poderoso atractivo hacia la jóven gitana la consuela y la pregunta la causa de su pena. Mignon le dice que sólo el que haya sufrido mucho podrá comprenderla. Lotario está en ese caso; él ha perdido su corazón que va buscando y no encuentra. El rumor de los aplausos que prodigan á Filina llegan hasta la celosa gitana, que la hacen perder la razón. Llama las iras celestes sobre cuantos cobija el palacio que quisiera ver reducido á cenizas.

ESCENA XI. Lotario en un principio se asusta del furor de la jóven; despues parece que desea complacerla.

ESCENA XII. Filina llena de vanidad por los

triumfos que ha alcanzado, aparece rodeada de sus admiradores y amigos que no cesan de felicitarla:

*Fil.* Io son Titana bionda,  
 Titana figlia del Sol;  
 Vo pol mondo ognor  
 Balda e gioconda,  
 Più lieve dell'augel  
 Che l'aer fende a vol.  
 Mille folletti  
 Intorno a me  
 Danzando van  
 Con agil piè;  
 E note e di, di mia corte ognor  
 Cantando van i fasti d'amor.  
 Io, dell'ombre sulle spume,  
 Fra le brume,  
 Godo ognor con agil piè  
 Saltellar!

*Coro.* Ah Brava!  
 Gloria a Titana!

ESCENA XIII. Filina no está del todo satisfecha hasta que ve llegar á Guillermo. Lotario anuncia á Mignon que sus deseos de venganza están cumplidos, ha pegado fuego al palacio. Filina para atormentar á Mignon la dice que vaya al teatro del palacio y busque un ramo de flores que ha perdido; es el que ella había quitado á Guillermo, el mismo que la gitana le había dado en recuerdo de su generosa accion. Se oye gritar que hay fuego en el palacio. Las paredes se derrumban; Guillermo acusa á Filina de haber mandado en medio de las llamas á la pobre gitana, y corre á salvarla sin escuchar los ruegos de los que quieren detenerle. Por fin la salva. Mignon había podido encontrar su ramo de flores, que tiene fuertemente asido entre sus crispadas manos.

## ACTO III.

*Galería suntuosa del palacio Cipriani, á la orilla del mar.*

ESCENA PRIMERA. Se oyen las alegres canciones de los pescadores que cruzan la playa:

Orsù, sciogliam le vele!  
 Fausto a noi spira il vento,  
 Ah! sul tranquill'elemento  
 Andiamo a navigar!  
 Lontani dalle sponde,  
 Erriamo su quest'onde  
 Il rezzo a cercar!  
 Orsù, sciogliam le vele, etc.

ESCENA II. Lotario ha conducido á aquel palacio de Italia á la jóven gitana, que desde el incendio del palacio del Baron es presa de una terrible fiebre que pone en peligro su vida. Ahora duerme tranquila gracias á los cuidados del viejo Lotario.

ESCENA III. Antonio enseña á Guillermo el palacio que está en venta. Desde los balcones se ven las quintas de los alrededores del lago todas iluminadas, porque el dia siguiente es la fiesta mayor. Solo el palacio Cipriani está sin luces ni adornos. Desde el dia en que la hija única de los condes murió ahogada en el lago, todo es luto y silencio en aquella morada. La condesa murió; el conde, que asegura que su hija vive, corre el mundo con un arpa al hombro buscándola por todas partes.

ESCENA IV. Guillermo da las gracias á Lotario por los cuidados que dispensa á la gitana y le dice que va á comprar para ella el palacio Cipriani. Al

oir este nombre Lotario se estremece; parece que un recuerdo acude á su mente. Mira por todas partes como si quisiera reconocer aquellos lugares. Se dirige presuroso hácia una habitacion que hay en el fondo de la galeria, pero Antonio le dice que allí no puede entrar nadie; aquella puerta hace quince años que está cerrada. Entonces Lotario, como si continuara recordando, sale precipitadamente.

ESCENA V. Le sorprende los extremos de Lotario, pero pronto olvida al anciano para recordar el secreto que ha descubierto. Durante su fiebre Mignon ha dicho muchas veces que le ama.

Ah! quale sguardo strano!...

Più tenero di me quel povero vegliardo

Pervene a consolar

L'infelice fanciulla.—Indovinai

Di quel core l'arcan: ohme! dalle sue labbra

Il mio nome sfuggi.—

Ah! non credevi tu nel vergin suo candore,

Che l'innocente ardor ond'era accesa in cor,

Potesse un dì mutarsi in un cocente amore,

E turbar de' suoi dì il corso seren.

Se del fior gli smundi colori

Oggi tu brami avvivare ancor,

Almo april, dagli tu un bacio che l'irrori;

O mio cor, dagli un sospiro d'amor!

Ahi! che le chieggo invan un detto, un solo accento!

De' mali suoi l'arcan non possa penetrar.

Lo sguardo mio la turba e l'empie di sgomento,

La fanno i detti miei dirotta lagrimar.

Se del fiore gli smunti colori

Qui tu brami, etc., etc.

ESCENA VI. Antonio presenta á Guillermo una carta de Laertes en que le previene que Filina ha descubierto su retiro. Guillermo no quiere que Mignon vuelva á ver á la comedianta á quien tanto aborrece.



ESCENA VII. Mignon no sabe donde se halla. La encanta aquel cielo tan diáfano y aquel suave y puro ambiente; cree haber contemplado en sueños aquel lago y aquel delicioso paisaje. Cuando ve á Guillermo se cree en el colmo de la felicidad. Ya no quiere morir porque es amada del que adora:

- Mig.* Io ti chiedea!  
 Ah! son felice! son rapita!...  
 Il mio cor cessò di soffrir;  
 Nascer mi sento a nuova vita,  
 Non temo omai più di morir.
- Guill.* Ah sì! rinasci a nuova speme!  
 Quest'aura omai ti dee salvar;  
 Bandisci il duol che sì ti preme,  
 Tu viver devi per amar.
- Mig.* Sì, credo, in te; vivo fidente.  
 Parla, dech! parla ognor così!...
- Guill.* Ah! sgombra omai dalla tua mente  
 Il sovvenir de' corsi di!

Enmedio de este éxtasis de amor oye á Filina cantar su cancion favorita. Mignon se estremece; aquella odiada mujer la sigue como su sombra. Las fuerzas la abandonan y se desmaya. Guillermo la consuela con dulces palabras y protestas de eterno amor, hasta hacerla creer que ha sido una ilusion todo lo que ha pasado, restos de la cruel fiebre que ha padecido:

## A DUO.

- Guill.* Taci, calmati ohimè!...  
 Qui non veggo che te.  
 Leggiadra più di lei  
 Tu milli volte sei;  
 Te sola io voglio amar.  
 Deh! più non t' affannar!
- Mig.* Ah! la sua voce ell'è:  
 Chiara omai giunge a me  
 E dessa... ancora è dessa,

Che ti cerca e s' appressa.  
Deh non m'interrogar!  
Non posso più parlar!

ESCENA VIII. Lotario aparece de repente por la puerta del fondo, cerrada hacia quince años, vestido con un rico traje y llevando un cofrecillo en la mano. Declara que aquel palacio le pertenece, que él es el conde Cipriani. Guillermo le cree loco y suplica á Mignon que no le contradiga. El cofrecillo encierra un cinturón de niña. Lotario dice á Mignon que era de Esperada. Este nombre no es la primera vez que lo ha oído Mignon y ha despertado en la joven un vago recuerdo de infancia. En el cofrecillo hay también un brazalet de coral y un devocionario. Mignon comienza á leer una plegaria á la Virgen; pero de repente parece que un recuerdo la asalta. Se arrodilla y sin leer en el libro santo concluye la oración:

O Vergin Maria,  
Il Signore è conte.  
Il tuo sguardo clemente  
Ah! fisar degna su me.  
Tu, che desti culla un di  
Al divino Salvatore,  
Mi conserva al genitore  
Obbedente ognor così!—

Era la plegaria que en su infancia dirigía á la Virgen. Lotario se estremece; tiene miedo de lo que presencia, Mignon se precipita en la habitación cerrada hacia quince años y vuelve agitada y convulsa; ha visto el retrato de su madre y su lecho desierto. Lotario que era el conde Cipriani reconoce por fin á su hija. Las débiles fuerzas de Mignon no pueden soportar tanta ventura y se desmaya en los brazos de su padre y de su amado Guillermo.

FIN.